

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 129 (2003)  
**Heft:** 22: Bâti éphémère

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

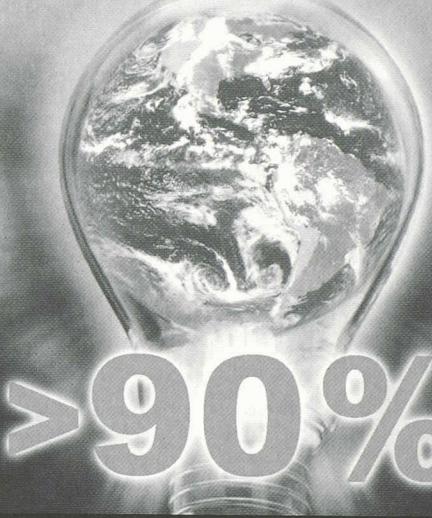
**ravaux de forage  
ravaux de battage**

**fondations  
enceintes  
de fouilles  
rabattements  
de la nappe**

**RISI**

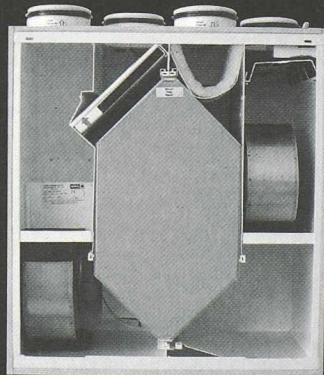
**les travaux spéciaux  
de génie civil**

041 766 99 99 [www.risi-ag.ch](http://www.risi-ag.ch)



**>90%**

**Les champions du monde  
des économies d'énergie**



Les appareils de ventilation avec récupération de chaleur d'Helios offrent à présent des rendements fabuleux atteignant jusqu'à plus de 90%. En combinaison avec le nouveau moteur EC, les types KWLEC 300 sont même de véritables champions du monde des économies d'énergie et deviennent ainsi un must pour les maisons Minergie et passives.

L'air vicié est évacué et l'air extérieur préchauffé parvient ainsi dans le salles de séjour et chambres à coucher. Peu importe qu'il s'agisse d'une maison familiale, d'un appartement ou de locaux professionnels. Vous trouverez chez Helios la solution rationnelle adaptée à chaque cas.

Nos spécialistes Helios vous conseilleront volontiers sur place. Pourquoi attendre encore?



Helios Ventilatoren AG · Steinackerstr. 36 · 8902 Urdorf/ZH

Tel. 01/735 36 36 · Fax 01/735 36 37

[www.helios.ch](http://www.helios.ch) · E-Mail: [info@helios.ch](mailto:info@helios.ch)

# CONCOURS

TRACES  
N°  
Page

## Conditions d'admission (Composition du jury - professionnels)

## Sujet

CI : concours d'idées – CP : concours de projet  
 PO : procédure ouverte – P0 : préqualification  
 OH : offre d'honoraires  
 MEP : mandat d'études parallèles

## Organisateur et renseignements

Office fédéral du matériel d'armée et des constructions p/a Lohner + Marbach GmbH Bâlliz 67 CH - 3600 Thonon Fax 033 223 44 72 dietrich@lohnemarbach.ch

**Construction de bâtiments pour l'instruction au combat à St.Luitzisteig (CP, PO) - nouveau**

(20 novembre 2003)  
 12 mars 2004

Architectes établis en Suisse ou dans l'un des pays signataires de l'accord OMC/WTO, titulaires d'un diplôme EPF, IAUG, AAM, HES ou inscrits au REG A ou B (Willi Stucki, Shylle Aubort Raderschall, Dieter Jüngling, Rolf Nöthiger, Hans Rutishauser, Marianne Unternährer Pickard, Heinrich K. Lohner)

Office fédéral du matériel d'armée et des constructions p/a Atelier d'architecture J.-J. Jobin Case postale 177 CH - 1401 Yverdon-les-Bains Fax 0244 425 15 73

**Construction de bâtiments pour l'instruction au combat (logistique et centre de contrôle) sur la Place d'armes de Bure, Jura (CP, PO)**

(21 novembre 2003)  
 12 mars 2004

Architectes établis en Suisse ou dans l'un des pays signataires de l'accord OMC/WTO, titulaires d'un diplôme EPF, IAUG, AAM, HES ou inscrits au REG A ou B (Willi Stucki, Laurent Theurillat, Dan Alexis Bolomey, Rolf Nöthiger, Bernard Anzéval)

Commune du Mont/Lausanne Service des bâtiments Rte de Lausanne 16 CH - 1052 Le Mont/Lausanne Fax 021 651 91 92 urbanisme@lemontsurlausanne.ch

**Construction d'un complexe communal au Mont-sur-Lausanne (MEP, PO)**

(21 novembre 2003)  
 12 mars 2004

Architectes établis en Suisse ou dans l'un des pays signataires de l'accord OMC/WTO, titulaires d'un diplôme EPF, IAUG, AAM, HES ou inscrits au REG A ou B (M. Recordon, J.-P. Crasaz, J.-P. Fragnière, J. Hugonet, R. Graz, Ch.-J. Golay)

M. Sébastien Bigler c/o DINF, Bruno Marchand 3, av. de l'Université CH - 1014 Lausanne Tél. 021 316 74 09 bruno.marchand@sat.vd.ch <www.dinf.vd.ch/sat>

**Projet de rural pour M. S. Bigler à Forel / Lavaux (CP, PO)**

(21 novembre 2003)  
 12 mars 2004

Architectes établis en Suisse ou dans l'un des pays signataires de l'accord OMC/WTO, titulaires d'un diplôme EPF, IAUG, AAM, HES ou inscrits au REG A ou B (Patrick Mastelan, Christine Zingg, Fabrizio Raïfaie, Bruno Marchand, Bernard Zurbuchen)

Rodania, p.A. Baudirektion Dammstr. 14 CH - 2540 Granges <www.grenchen.ch>

**Construction de logements pour personnes handicapées avec centre de jour (CP, PO) - nouveau**

(21 novembre 2003)  
 12 mars 2004

Architectes établis en Suisse, titulaires d'un diplôme EPF, AUG, AAM, HES ou inscrits au REG A ou B

Austria center Vienna Hans Lechner ZT GmbH Lerchenfelderstraße 65 A - 1070 Wien Fax: +43 1 523 73 57 258@helechner.at <www.helechner.at>

**Construction d'un centre de conférences pour le Vienna International Center, Place Bruno Kreisky à Vienne (CP 2 degrés, PO)**

(23 décembre 2003)  
 18 décembre 2003

Architectes ressortissants d'un pays de la Communauté européenne et de Suisse, sous réserve de la validité des accords bilatéraux (Manfred Neiner, Peter Podsedensiek, Elsa Prochazka, Josef Matousek)

## Garer les vélos, créer de l'ordre



velopa

**Velopa AG**

Limmatstrasse 2, Postfach  
 CH-8957 Spreitenbach

Tél. +41 (0)56 417 94 00  
 Fax +41 (0)56 417 94 01

[marketing@velopa.ch](mailto:marketing@velopa.ch)  
[www.velopa.ch](http://www.velopa.ch)

Pratique, protège contre le vol et la détérioration:

- ① Omega – élégant et gracieux
- ② Techflat – s'adapte dans tous types d'endroit
- ③ PedalParc® – innovateur et nouveau

**Systèmes pour parcs à vélos, toitures et blocages innovants**